



La Pluma de Calandreta
N° 13
Septembre 2016

LE RESCAMBI



LO RESCAMBI

Temps d'échanges et de réflexion

Le 15 avril, parents et enseignants ont échangé sur la nécessité de s'associer pour faire école à travers les valeurs et la culture occitane.

Ils sont généralement organisés le soir après l'école.

Venez participer à ces temps de rencontre et d'échanges !

Lo 15 d'Abril, parents e ensenhaires de La Calandreta se trapèron per discutir sur la necessitat de se mettre amassa per faire escòla en utilisant las valeurs e la cultura occitana.

Aqueles moments de rescontre e d'escambi son generalament organizats lo ser après l'escòla.

Venètz nombroses i participar ...



LE CONGRÈS DES CALANDRETAS (MAI 2016)



LO CONGRÈS DE LAS CALANDRETAS (MAI 2016)

Qu'es aquò ?

Un truc d'occitanistes et d'intellos? Des heures de travail forcé (et bénévole!) où on compte les heures avant la fin ?

PERDU !

Ce sont des parents heureux de partager une expérience fabuleuse.

Imaginez-vous !

1979 : un groupe de « dingues » décide de réaliser son utopie. De mettre sur pied une école pour leurs enfants, telle qu'ils l'ont rêvée... 37 ans plus tard, certains d'entre eux sont encore là pour témoigner et nous faire prendre conscience du chemin parcouru : une soixantaine d'écoles, 3 collèges et bientôt un lycée !

Le congrès, c'est 450 personnes qui décident de se rassembler pour continuer à créer et à inventer leur école, pour demain. C'est une organisation irréprochable, dans un lieu magnifique. Merci à Mireille et à toutes les personnes de l'ombre pour ce travail de titan, merci au domaine



de l'Espinet pour son accueil. Des jolies petites villas pour se poser en famille, des enfants heureux qui jouent partout, des adultes de bonne humeur qui discutent dans tous les coins,

Qu'es aquò ?

Un truc d'occitanistas e d'intellectuals?

Oras de trabalh forçat (e a gràtis) ont i trapas lo temps long ... abans la fin ?

PERDUT!

Son parents uroses de partejar una experiéncia fabulosa

Imaginatx-vos !

1979 : un grop de " capbords "que decidisson, de realizar una utopia. Metre sus pè una escòla, coma l'an somiada, per sos enfants... 37 ans pus tard d'unes son encara aquí per nos parla d'aquela experiéncia e nos faire prene consciéncia del camin percorregut : una seissantena d'escòlas, 3 collègis e lèu un licèu.

Lo Congrès, son 450 personas que decidisson de se metre amassa per contunhar de crear e inventar una



escòla per deman. Es una organizacion exemplària dins un luòc magnific.

Plan mercé a Mirelha e a totas las personas que trabalhan dins l'ombra. Plan mercé tanben al Domèni de l'Espinet per son acuelh.

Polits, pichons ostals per se pausar en familha,

des repas mémorables avec des buffets aux mille délices, on entonne une chanson par ci, on joue au billard par là, Comme une ambiance de colonie de vacances, la rencontre de centaines de personnes qui vivent la même aventure.

Chut! C'est l'heure des ateliers...



enfants uroses de jogar pertot, grandas personas que fan discutidas dins totes los cantons, repaisses memorables e mangisca deliciosa. Aquí se canta, aquí se jòga al bilhard, un vertadièr ambient de colonia de vacanças e subretot lo rescontre de personas que partejan la metèissa aventura.

Pendant que les enfants rejoignent tranquillement le centre de loisirs (en immersion lui aussi!), les adultes se répartissent dans les différentes salles de séminaire pour poursuivre l'utopie.

Chut ! es l'ora dels talhiers...

del temps que los pichons van tranquilament al centre de lésers (en immersion, el tanben) las grandas personas se compartisson dins las diferentas salas de seminari per contunhar l'utopia ...

Bientôt viendra l'heure de faire un tour à l'espace Cathare de Quillan, tantôt pour un apéro ou une pièce de théâtre, tantôt pour un concert....



Lèu sera l'ora d'anar visitar l'espaci Catar de Quilhan, o d'anar prene l'aperitiu, d'assistir a un spectacle o d'escotar un concert.

Un emploi du temps bien rythmé, avec tout le loisir de profiter des lieux et des copains !

Lo temps es plan ritmat e cadun pòt profechar del luòc e dels amics.

Témoignages des participants:

Testimoniatsges de qualques participants :

« La piscine et le restaurant, c'était trop bien. Les Olympiades pour les enfants aussi !!!! »

"La piscina e lo restaurant eran tròp plan ! e tanben las Olimpiadas !!! "

« C'était drôle d'entendre des enfants et des parents parler d'autres occitans » (gascon, provençal)

"Era estranh, entendre pichons e parents parlar d'autres occitans. "

« Moi qui ne suis pas occitanophone, je suis étonnée d'avoir pu suivre l'essentiel des réunions. Sauf quand l'accent était différent ... Et puis on pouvait tout à fait se permettre de demander qu'on reprenne une question en français. Ce qui est chouette et impressionnant, ce sont ces personnes qui passent de l'occitan au français dans une même prise de parole. Le bilinguisme parfait ».

"Ieu que parli pas occitan soi estada estonada : ai comprés l'essencial de las reunions, levat quand l'accent èra diferent. Se podiá demandar explicacions en francés a tot moment. Aquelas personas que passavan de l'occitan al francés amb tan de facilitat, aquò m'a impressionat. Lo bilingüisme es perfectè. "

« Je trouve qu'il est vraiment temps que les calandretas partagent leurs outils et leurs expériences car on se rend compte en discutant au congrès qu'on rencontre tous les mêmes questionnements et qu'on a les mêmes besoins.

" Me sembla qu'es vengut lo temps que las Calandretas escambien los otises e las experiéncias per avançar totes amassa e pus rapidament. Avèm trabalhat sus una plataforma numerica on se poirà trapar, exemplaris del libret d'acuèlh, informacions sul recrutament del personal o encara prèst de material escolar . "

D'ailleurs nous avons travaillé sur la création d' une

plate-forme numérique où l'on puisse trouver aussi bien des exemplaires de livret d'accueil que des infos sur le recrutement du personnel, ou encore du prêt de matériel entre calandretas.... »

« J'aurais aimé plus de temps d'échange informel avec d'autres parents. Ca donne plein d'idées»

Certains parents ont témoigné de l'utilisation de certaines institutions de la pédagogie dans la vie associative ou même la vie de famille : mise en place du tutorat entre anciens et nouveaux parents, utilisation du conseil en famille, définition de leis pour les réunions de CA

Car faire école ensemble, c'est aussi montrer à nos enfants que la pédagogie institutionnelle ne s'arrête pas à la salle de classe.

« Nous nous sommes rendu compte en réfléchissant à quelle calandreta pour demain que nous avons envie de véhiculer tout un tas de valeurs qui ne sont pas expliquées dans la charte actuelle. Nous avons proposé de rédiger un texte qui compléterait la charte et qui expliquerait ces valeurs d'une façon plus vivante et plus humaine. Voici un organigramme qui reprend toutes les idées partagées.... »

Grail'oli a fait monter la sauce au son de ses grallas (hautbois catalans)



Fanfare festive, le groupe montpelliérain Grail'oli nous a fait découvrir sa musique aux influences multiples. A l'image de nos calandretas d'aujourd'hui, tournées vers toutes les langues et toutes les cultures, Grail'oli entremêle avec plaisir langue occitane et créole, musique latine, ambiance de carnaval et empreintes régionales... L'espace Cathare en a vu de toutes les notes et toutes les couleurs !

“Aurià aimat mai de temps d'escambi amb los autres parents. Las discutidas fan naixer d'idèas novèlas ... ”

D 'unes parents an parlat de l'utilizacion d'unas institucions de la pedagogia dins la vida associativa o tanben dins la vida de familha : mesa en plaça d'un tutorat entre los parents ancians e novèls , utilizacion del conselh en familha , definicion de leis per las reunions del CA... perque , faire escòla amassa es tanben mostrar a nòstres enfants que la pedagogia institucionala s'arrèsta pas a la sala de classa .

“ Pendant lo Congrès avèm soscat a : Quina Calandreta volèm per deman ? nos a semblat qu'aviàm enveja de veïcular nombrosas valors que la “ Carta ” de uèi explica pas.

Avèm prepausat d'escriure un tèxt que vendrà completar la “ Carta ” e explicar aquelas valors d'un biàis mas vivent, mas uman. Aquí l'organigrama que reprend totas las idèas partejadas. ”

Grail'oli a fait monter la salsa al son de sas grallas (graile catalan)

Fanfara festejaira, lo grop de Montpelhièr nos a fait descobrir sa musica d'influéncias multiplas. Coma nòstras escòlas Calandretas de uèi, dubèrtas sus totas las lengas e totas las culturas, Grail'oli mescla amb plan de plaser, lenga occitana , creòla , musica latina , ambient de Carnaval e marcas regionalas ... L'espaci Catar n'a vist de totas las nòtas e de totas las colors !!!!!

LE PETIT TRAITEUR DE LA CALANDRETA



LO PETIT TRACTAIRE DE LA CALANDRETA

Au mois de Mai nous avons servi un repas pour 70 personnes à l'occasion du 10ème anniversaire de l'association « Patrimoines, vallées des Cabardès » au foyer de Villegailhenc.



Al mes de Mai, al fogal de Vilgalhenc, avèm servit un repais per 70 personas a l'escasença del detzen anniversari de l'associacion « Patrimòni, valadas del Cabardès ».

LA SORTIE ESCALADE (JUN 2016)



LA JORNADA ESCARLIMPA (JUNH 2016)



Aquel Dimenje de Junh lo bèl temps era de la fèsta !!! e i avià fòrça participants. Lo site de Nòstra Dama del Cròs pròche de Caunas de Menerbés prepausa un endreit ideal per faire una sortida familhala.



Pour cette édition, le temps était au rendez-vous !!!
Et les participants aussi...

Le site de Notre Dame du Cros à Caunes Minervois propose un cadre idéal pour une sortie familiale. Parents et enfants ont pu s'initier à l'escalade en toute sécurité et pique-niquer dans un lieu très agréable.

Encore un rendez-vous sympathique au profit de notre association !!!

Parents e enfants se son iniciats a l'escarlimpa en tota seguretat e puei capitèron un brave manjadreit

*dins aquel luòc tant agradiu
Encara un rendetz-vos simpatic de la nòstra
associacion !!!*



BABELDOOR : SUITE ET FIN



BABELDOOR : SEGUIDA E FIN

Grâce aux dons récoltés lors du projet babeldoor, du nouveau matériel informatique vient d'être acheté.

La Calandreta de Carcassonne est maintenant l'heureuse propriétaire de 3 vidéo-projecteurs:

- 1 pour l'école de la cité,
- 1 pour les maternelles
- 1 pour les primaires de Pech Mary

de 2 paires de haut-parleurs
de câbles vidéo
de 4 casques audio.

Encore un grand merci à tous ceux qui ont participé à la réussite de ce projet !!!

L'argent qu'avem rebutat pendent tota la durada del projecte " BABELDOOR " a permés als ensenhaires la compra de material informatic escolar tot novèl.

Ara, la Calandreta de Carcassona es equipada de 3 vidèos projectors

- *1 per l'escòla de Ciutat*
- *1 per las escòlas mairalas*
- *1 per l'escòla primària de Pech Mary*

*de 2 parelhs de portavoses
de cables vidèos
de 4 cascos audio.*

Mercejam plan encara totes los qu'an participat a la capitada d'aquel projecte !

€



Calandreta 20

Calandreta de Ciutat
Montclar France

Notre projet est de récolter des fonds pour financer les actions associatives de notre école La Calandreta de Ciutat et pour acheter du matériel informatique.

Carcassonne France

127 % de l'objectif de 2 000 €
2.550 €

L'Assemblée Générale / L'amassada general Junh 2016

En juin, l'assemblée générale a réuni une cinquantaine de personnes.

Les membres du bureau et le chef d'établissement ont présenté un bilan plutôt positif de l'année 2015/2016 tant sur le plan pédagogique que sur le plan associatif.

Les gains financiers des différentes animations ont augmenté et permis à la trésorerie de maintenir un équilibre assez stable.

L'équilibre financier de l'association reste toujours fragile.

Les familles doivent se mobiliser davantage en participant aux manifestations ou en proposant des projets.

L'association s'est structurée en différentes commissions.

- Gestion des Finances / Recherche de Subvention
- Animation
- Communication
- Jardinage / Environnement
- Culture / Patrimoine
- Gestion des Ressources Humaines

Nous encourageons chaque parent à rejoindre les commissions pour apporter ses idées et ses savoir-faire.

Al mes de Junh l'amassada general reuniguèt un cinquantenat de personas.

Los membres del burèu e lo capmèstre del establiment presentèron un bilanç puslèu positiu de l'annada 2015-2016 tant en plan pedagogic qu'en planh associatiu.

Las dintradas d'argent de las diferentas animacions an aumentat e permès a la tresaurarià de manténer un equilibri pro estable.

L'equilibri financièr de l'associacion demòra, pasmens, totjorn fragil.

Las familhas se debon mobilizar encara mai, en participant a las manifestacions organizadas o en prepausant projèctes novèls.

L'associacion s'es estructurada en diferentas comissions :

- Gestion de las finanças / recèrca de subvencions
- Animacions
- Comunicacion
- Jardinatge / environament
- Cultura / patrimòni
- Gestion de las ressorsas umanas

Encoratjam cada parent per rejónher las comissions per i portar sas idèas e son ajuda.

Rédaction: Fanny Terrié, Julia Grant, Fabienne Tefiani

Traduction: Simone Garcia, Frédéric Taillefer

Mesa en pagina: Pascale Legrand

Remerciement : IEO, Patrimoines, vallées des Cabardès, Carcassonne Agglo